

「JENESYS2022」 日中青年オンライン交流（伝統音楽）の件

1. プログラム概要

【目的】

本プログラムは、日本と中国の大学生を対象に「伝統音楽」をテーマにオンライン交流を実施し、両国の若者が双方の文化・芸術への理解を深め、友情を醸成することを目的として実施しました。

日中青年オンライン交流は、テーマ別に計3回開催し、本プログラムは3回目となります。

【参加者】 日中の伝統音楽を学ぶ、または嗜む大学生 中国側 20 名、日本側 19 名

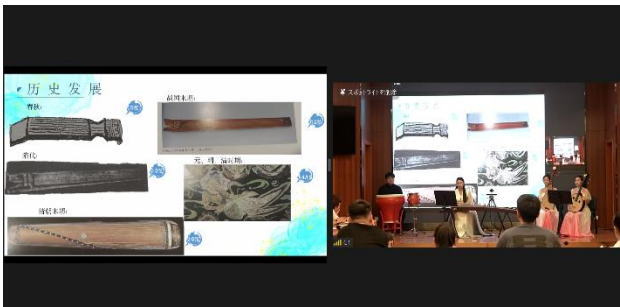
【日程】

■オンライン交流プログラム

2023 年 5 月 24 日（水）

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 月 24 日 | <p>交流先：奈良県、東京都、他</p> <p>①事業趣旨の説明</p> <p>②セミナー 1</p> <p>テーマ：「伝統音楽を深める・伝える・広げる：日本伝統音楽研究センターの取り組みから」</p> <p>講 師：齋藤桂 京都市立芸術大学 日本伝統音楽研究センター 講師</p> <p>③セミナー 2</p> <p>テーマ：「美と共に 音楽と民族大学：中央民族大学音楽学院の少数民族伝統音楽の教育振興における取り組みについて」</p> <p>講 師：楚高娃 中央民族大学 音楽学院 副教授</p> <p>④質疑応答</p> <p>⑤実施済みプログラムの動画視聴</p> <p>⑥代表挨拶（日本側・中国側）</p> <p>⑦中国側代表学生によるパフォーマンス</p> <p>⑧日本側代表学生によるパフォーマンス</p> <p>⑨学生交流</p> |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 2. 記録写真

|                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| 2023 年 5 月 24 日 中国側パフォーマンス                                                        | 2023 年 5 月 24 日 日本側パフォーマンス                                                         |

## 3. 中国大学生の感想（抜粋）

◆お互いの民族楽器を見せて紹介し合ったところが一番印象深かったです。

◆最後に学生同士で質問し合ったところが印象深いです。中日双方が音楽交流でお互いを知ったあとで、楽器や音楽文化について具体的な質問をしたり、実物を見せ合ながら話をすることができました。

◆今回のオンライン交流の中で、日中の学生がお互いに質問を出し合ったことが一番印象に残っています。

## 4. 日本大学生の感想（抜粋）

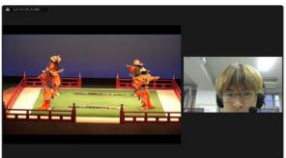
◆伝統楽器の演奏がやはり興味深かった。日本においては、楽器の演奏は舞だけでなく、歌舞伎といった総合芸術、また文書を朗読するときのBGMとしても古くから用いられてきた。しかし、中国側の学生さんが、中国の伝統音楽は基本的に舞とセットで演じられるとおっしゃっていた。両国における音楽の位置付けが少し違うのかもしれないと興味深く感じた。

◆雅楽は中国からも伝わったと言われております。その中国の伝統文化を知れて良かったと感じました。雅楽は形を変えずに残っているのは日本だけです。それが中国ではどの様に変化したのかを垣間見ることが出来た気がします。

◆中国のオンライン会議の状況に大変驚きました。質問者や発言者をテレビカメラのようにズームするのが大変印象的でした。また、中国は多民族であることから伝統音楽一つとっても、民族固有の雰囲気や文化がわかり、とても新鮮で面白かったです。古箏の演奏から、日本と似た演奏方法があったので、この演奏方法と日本の雅楽や琴とのコラボに可能性を感じました。中国に行ったら様々な文化や音楽に触れてみたいと感じました。

◆私は中国音楽ならではの華やかさや響きにとても魅力を感じているので、今回、箏の紹介で、流派ごとにここまで違う魅力を持った音や音楽を実際に比較しながら感じる事ができて、とても嬉しかったです。そして、説明と演奏を実際にオンラインでつながって感じる、という非常に貴重な学びをすることができてとても光栄です。

## 5. 参加者の対外発信（抜粋）、報道記事等

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>中日青年「传统音乐」主题交流活动成功举办</p> <p>中国宋庆龄基金会 2023-05-26 11:55 发布于北京</p> <p>5月24日，由我会与中日友好协会共同主办、中央民族大学协办的中日青年“传统音乐”主题交流活动，以线上线下相结合方式在北京、东京举行，来自中国中央民族大学和日本大学、日本国立大学等14所高校共40多名学生参加。</p>  <p>中国宋庆龄基金会国际合作交流部副部长靳新文在视频致辞中表示，中国宋庆龄基金会和日中友好协会一贯促进中日友好的长期合作伙伴，坚持搭建中日青年交流平台。去年和今年，双方克服疫情等不利影响，围绕文化、环保等主题开展了7场活动，来自两国近50所大学和机构的300多名青年通过讲座、对话与实践进行了深度交流。今年是《中日和平友好条约》缔结45周年，中日青年是两国友好的生力军，衷心希望两国青年携手传承友好理念，加强互学互鉴，增进相互理解，提升文化认同，为中日关系未来的良性发展作出更大贡献。</p>  <p>靳新文在致辞中强调，中央民族大学聚集了众多非遗传承人，日本天理大学同学演奏了传统乐器，双方青年为之一同，乐见交流。中日青年对彼此的音乐会非常感兴趣，并激发了不少有创意的想法，双方共同努力，为两国青年搭建起增进了解和友谊的桥梁。</p>                                                                                                                       | <p>中日青年「传统音乐」主题交流活动成功举办</p> <p>澎湃 来源：中国宋庆龄基金会 2023-05-26 15:55</p> <p>5月24日，由我会与中日友好协会共同主办、中央民族大学协办的中日青年“传统音乐”主题交流活动，以线上线下相结合方式在北京、东京举行，来自中国中央民族大学和日本大学、日本国立大学等14所高校共40多名学生参加。</p>  <p>中日青年线上合影</p> <p>中国宋庆龄基金会国际合作交流部副部长靳新文在视频致辞中表示，中国宋庆龄基金会和日中友好协会一贯促进中日友好的长期合作伙伴，坚持搭建中日青年交流平台。去年和今年，双方克服疫情等不利影响，围绕文化、环保等主题开展了7场活动，来自两国近50所大学和机构的300多名青年通过讲座、对话与实践进行了深度交流。今年是《中日和平友好条约》缔结45周年，中日青年是两国友好的生力军，衷心希望两国青年携手传承友好理念，加强互学互鉴，增进相互理解，提升文化认同，为中日关系未来的良性发展作出更大贡献。</p>  <p>日本天理大学学生演奏展示</p>  <p>中央民族大学音乐学院学生展示民族乐器古筝</p>                                                                                              |
| <p>2023年5月26日（中国宋慶齡基金会 HP）</p> <p>「中日青年「伝統音楽」に関する交流活動を成功裡に開催」</p> <p>学生たちは、この交流プログラムを通じて、日中両国の伝統音楽を楽しみ、伝統文化の継承と発展における、互いの考え方や方策について理解を深めたと感想を述べた。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>2023年5月26日（澎湃新聞）</p> <p>「中日青年「伝統音楽」に関する交流活動を成功裡に開催」</p> <p>パフォーマンスでは、中央民族大学の学生は古箏などの器楽合奏を、日本の天理大学の学生は伝統的な雅楽を演奏し、双方の学生にとって新鮮な体験となった。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>中日青年「传统音乐」主题交流活动成功举办</p> <p>日期：2023-05-26 来源：中国宋庆龄基金会</p> <p>5月24日，由我会与中日友好协会共同主办、中央民族大学协办的中日青年“传统音乐”主题交流活动，以线上线下相结合方式在北京、东京举行，来自中国中央民族大学和日本大学、日本国立大学等14所高校共40多名学生参加。</p>  <p>中日青年线上合影</p> <p>中国宋庆龄基金会国际合作交流部副部长靳新文在视频致辞中表示，中国宋庆龄基金会和日中友好协会一贯促进中日友好的长期合作伙伴，坚持搭建中日青年交流平台。去年和今年，双方克服疫情等不利影响，围绕文化、环保等主题开展了7场活动，来自两国近50所大学和机构的300多名青年通过讲座、对话与实践进行了深度交流。今年是《中日和平友好条约》缔结45周年，中日青年是两国友好的生力军，衷心希望两国青年携手传承友好理念，加强互学互鉴，增进相互理解，提升文化认同，为中日关系未来的良性发展作出更大贡献。</p>  <p>靳新文在致辞中强调，中央民族大学聚集了众多非遗传承人，日本天理大学同学演奏了传统乐器，双方青年为之一同，乐见交流。中日青年对彼此的音乐会非常感兴趣，并激发了不少有创意的想法，双方共同努力，为两国青年搭建起增进了解和友谊的桥梁。</p>  <p>日本天理大学学生演奏展示</p> | <p>中日青年「传统音乐」主题交流活动成功举办</p> <p>日期：2023-05-26 来源：中国宋庆龄基金会</p> <p>5月24日，由我会与中日友好协会共同主办、中央民族大学协办的中日青年“传统音乐”主题交流活动，以线上线下相结合方式在北京、东京举行，来自中国中央民族大学和日本大学、日本国立大学等14所高校共40多名学生参加。</p>  <p>中日青年线上合影</p> <p>中国宋庆龄基金会国际合作交流部副部长靳新文在视频致辞中表示，中国宋庆龄基金会和日中友好协会一贯促进中日友好的长期合作伙伴，坚持搭建中日青年交流平台。去年和今年，双方克服疫情等不利影响，围绕文化、环保等主题开展了7场活动，来自两国近50所大学和机构的300多名青年通过讲座、对话与实践进行了深度交流。今年是《中日和平友好条约》缔结45周年，中日青年是两国友好的生力军，衷心希望两国青年携手传承友好理念，加强互学互鉴，增进相互理解，提升文化认同，为中日关系未来的良性发展作出更大贡献。</p>  <p>靳新文在致辞中强调，中央民族大学聚集了众多非遗传承人，日本天理大学同学演奏了传统乐器，双方青年为之一同，乐见交流。中日青年对彼此的音乐会非常感兴趣，并激发了不少有创意的想法，双方共同努力，为两国青年搭建起增进了解和友谊的桥梁。</p>  <p>日本天理大学学生演奏展示</p> |
| <p>2023年5月30日（中国宋慶齡青少年科技文化交流中心 HP）</p> <p>「中日青年「伝統音楽」に関する交流活動を成功裡に開催」</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                    |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>学生交流では、日中両国の青少年が互いの楽器演奏に大きな関心を示し、興味深い質問をしていた。また、日本の学生たちが希望し、中国側のカザフ族の学生が民族楽器ドンブラの演奏と説明を行った。</p> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**実施団体名：（公財）日中友好会館**